

Fr. Joseph de Plasencia

Amoroso dolor

“Cantada al Santísimo”

Fuente: Microfilm 5-120 del “Musica Colonial Archive”

https://www.cpd.org/wiki/index.php/M%C3%BAsica_Colonial_Archive

Transcripción: José Ignacio Pérez Purroy (2021)

Amoroso dolor

("Cantada al Santísimo con violín")

Edición: Musica Colonial Archive
(Microfilm 5-120)
Transcr.: José I. Pérez Purroy (2021)

Fr. Joseph de Plasencia
(S. XVIII)

1. Introducción

The musical score is arranged in three systems. The first system shows the introduction for Violin (Vln.), Soprano (S. 1), and Acoustic guitar (Ac.). The second system begins with measure 4, marked with a box containing the number 4. It features the Soprano line with the lyrics "A - mo - ro - so do - lor," and the Acoustic guitar line. The third system begins with measure 7, marked with a box containing the number 7. It features the Soprano line with the lyrics "a - mo - ro - so do - lor, do - lor lle - no de a - mo" and the Acoustic guitar line. The fourth system begins with measure 10, marked with a box containing the number 10. It features the Acoustic guitar line with the word "res" below it. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings.

Vln. S. 1 Ac.

4

A - mo - ro - so do - lor,

7

a - mo - ro - so do - lor, do - lor lle - no de a - mo

10

res

13

Vln.

S. 1

Ac.

pues lo - gro_en tus ri - go - res mi - rar los res - plan -

15

do - res del más her - mo - so sol

18

a - mo - ro - so do - lor,

21

a - mo - ro - so do - lor, do - lor lle - no de_a -

24

- mo - res,

27

Vln.

S. 1

Ac.

pues lo-gra en sus ri-go-res mi-rar los res-plan-

30

do-res del más her-mo-so sol, her-mo-so sol.

33

a - mo-ro - so do - lor

37

a - mo-ro - so do - lor, do - lor lle - no de a -

40

-mo - res

44

Vln.

S. 1
 pues lo-gro_en tus ri - go-res mi-rar los res-plan- do-res del más her-mo - so

Ac.

47

sol, pues lo- gro_en tus ri - go-res mi-rar los res - plan - do-res, mi-rar los res - plan -

50 D.C.

do - res del más her - mo - so sol, her - mo - so sol.

2. Recitado

53 *(Violín, tacet)*

Hoy lo-gro con mi pe - na ver mi al - ma de glo-ria_y gra-cia lle - na de_un tan her-

57

mo-so dios que_a-llí_o-cul-ta-do en for-ma se no da sa - cra - men - ta - do.

3. Aria

60

Vln.

S. 1

Ac.

63

67

Di - cho - so mi pe - nar hoy bus - ca un gran do - lor pa - ra po - der me

70

- jor es - ta di - cha lo - grar es - ta di - cha lo - grar

73

es - ta di - cha lo - grar

77

Vln.

S. 1

Ac.

80

Di - cho - so mi pe - nar hoy bus - ca un gran do - lor, pa - ra po - der me

83

- jor es - ta di - cha lo - gar, es - ta di - cha lo - gar,

86

Por e - so quie - ro a - mar tan gus - to - so ri - gor, y por po - der go

89

zar tan sin - gu - lar fa - vor, por e - so quie - ro a - mar tan gus - to - so ri -

92

Vln.

S. 1
gor y por po - der go - zar tan sin - gu - lar fa - vor, tan sin gu - lar fa

Ac.

95

1.

2.

- vor.

5. Recitado

97 *(Violín, tacet)*

Mien - tras más mi do - lor fue - re cre - cien - do, se - rá más de mi dios a - gra - de -

100

ci - do y mien - tras más mi pe - na bus - ca el llan - to, ha - lla

103

mi co - ra - zón más dul - ce en - can - to.

5. Aria

105

Vln. S. 1 Ac.

110

Llo - re yo mi cul - pa pa - rame - re - cer, pa -

114

ra me - re - cer por e - lla el que - rer mi dios la dis - cul -
rer de un dios el per -

118

pa.
dón.

123

llo - re yo mi cul - pa pa - rame - re - cer, pa -

127

Vln.

S. 1

Ac.

ra me - re - cer por e - lla el que - rer de un dios

130

el per - dón, por e - lla el que - rer de un dios el per -

134

dón.

138

por - que si mi pe - cho no sien - te

142

mi mal, no sien - te mi mal, no po - drá al - can - zar tan al -

146

Vln. 1. 2.

S. 1 to fa - vor. vor.

Ac. vor.

6. Grave

149

A - man-te mi des-ve - lo to - da la vi - da bus-ca pa -

155

ra el cie - lo, llo-ran-do mi pe - ca-do, pa-ra que a- llá se ve

162

- a per - do - na - do, pa-ra que a- llá se ve -

168

a per - do - na - do. [Finis]

Amoroso dolor

“Cantada al Santísimo”

(Fr. Joseph de Plasencia)

Notas

1. Fuente

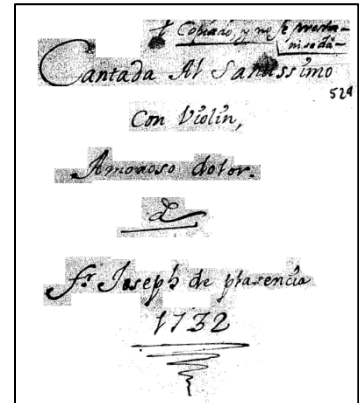
Hemos utilizado las particellas del microfilm 5-120 del “Musica Colonial Archive”, que reproduce los manuscritos de Antigua, primera capital de Guatemala y que hoy se conservan en la catedral de la Ciudad de Guatemala. Consta de 4 folios, uno con la portada que reproducimos, con datos por solo una de las caras, y tres más, escritos todos por ambas caras con la música de la voz (Tiple), violín y acompañamiento.

Por la ilustración adjunta de la portada y el análisis de las particellas vemos que se trata de una “*Cantada al Santísimo*”, es decir de lo que hoy llamaríamos una “cantata”, un género típico del barroco en el que se van alternando arias y recitados cortos para voz, acompañada de bajo instrumental obligado y otros instrumentos opcionales, en este caso un violín. Su título reza: “**Amoroso dolor**”.

Esta fechada en 1732 y su autor es Fr. Joseph de Plasencia, del que no tenemos datos biográficos. Por la fecha lo podemos situar en el s. XVIII y, aunque la alusión a Plasencia podría ser un mero apellido sin vinculación a esta ciudad extremeña, tampoco sería improbable que hubiera nacido en ella. Así ocurre con otros religiosos de la época, como su coetáneo Fr. Pedro de Tafalla, religioso y músico de El Escorial, que recibe esa denominación por haber nacido en la ciudad navarra de Tafalla. Queda pendiente la investigación de sus datos.

En el inicio de la portada figura esta curiosa inscripción: “*Copiado y no se presta ni se da*”.

El estado de conservación es en general aceptable, aunque no faltan pasajes con manchas de agua, algunos pequeños borrones y degradación de la tinta que hacen difícil en ocasiones asignar las alteraciones, las líneas de los pentagramas o interpretar correctamente el texto.



2. Texto:

1. Introducción

Amoroso dolor,
lleno de amores,
pues logro en tus rigores
mirar los resplandores
del más hermoso sol.

2. Recitado

Hoy logró con mi pena
ver mi alma
de gloria y gracia llena
de un tan hermoso Dios
que allí ocultado
en forma se nos da
sacramentado.

3. Aria

Dichoso mi penar
hoy busca un gran dolor
para poder mejor
esta dicha lograr.
Por eso quiero amar
tan gustoso sudor
y por poder gozar
tan singular favor.

4. Recitado

Mientras más mi dolor fuere creciendo
será más de mi Dios agradecido,
y mientras más mi pena busca el llanto
halla mi corazón más dulce encanto.

5. Aria

Llore mi culpa para merecer por ella
el querer mi Dios la disculpa
[el querer de su Dios el perdón]
Porque, si mi pecho no siente mi mal,
no podrá alcanzar tan alto favor.

6. Grave

Pero ya mi desvelo
toda la vida busca para el cielo,
llorando mi pecado
para que allá se vea perdonado.

3. Datos musicales

Voces e instrumentos: Tiple solista, violín y bajo de acompañamiento no cifrado

Claves originales: Do en 1ª (tiple), Sol en 2ª (violín) y Fa en 4ª (acompañamiento).

Notas a la transcripción:

- Los escasos pasajes de lagunas, manchas y partes ilegibles en las particellas los hemos reconstruido atendiendo a pasajes similares en la obra, teniendo en cuenta el ajuste armónico entre las partes.
- La dualidad de texto de los compases 115 a 117 no responden a alternativas posibles de interpretación, sino que figuran expresamente en la particella del tiple.
- Cuando una nota que no figura alterada en el original debe llevar en la escritura moderna la alteración correspondiente, la añadimos siempre entre paréntesis. Es posible que algunas estuvieran y se han borrado porque en ocasiones se intuyen posibles bemoles o sostenidos. En todo caso, las diferencias no solo de este tipo sino en general entre el original y nuestra transcripción las recojo en el cuadro que sigue:

Compás / Voz o instr. / Parte	Original	Transcripción
1 / Ac. / 2ª	Mi	Re
8 / Ac. / 3ª	Si	Si (b)
12 / Ac. / 2ª	Si	Si (b)
17 / Vl. / 3ª	Do	Do (#)
18 / Vl. / 3ª	Si	Si (b)
21 / Vl. / 3ª	Ilegible	Reconstruido
31 / Vl. / 2ª	Ilegible	Reconstruido
33 / Vl. / 3ª	Sol	Sol (#)
36 / Ac. / 3ª	Sol	Sol (#)
48 / Ac. / 4ª	Mi	Re
52 / Vl. / 1ª	Redonda	Blanca + silencio
53 / Voz / 3ª	Si	Si (b)
54 / Voz / 3ª	Fa	Fa (#)
58 / Voz / 3ª	Si	Si (b)
59 / Voz / 1ª	Si	Si (b)
63 / Ac. / 2ª	Si	Si (b)
70 / Voz / 2ª	Si	Si (b)
77 / Ac. / 1ª	Si	Si (b)
80 / Ac. / 2ª	Sol	Sol (#)
80 / Voz / 3ª	Sol	Sol (#)
80-81 / Ac. / Todas	Todas las notas	Transcritas una 4ª inferior (posible error)
103 / Ac. / 4ª	Si	Si (b)
126 / Ac. / 1ª	Si - la - sol	Do - si - la (posible error)
127 / Ac. / 2ª	Do	Do (#)
131 / Vl. / 2ª	Do	Do (#)
137 / Vl. / 3ª/	Ilegible	Reconstruido
138 / Vl. / 1ª/	Ilegible	Reconstruido

Compañía y no se presta
misada

Cantada Al Santísimo

529

Con Violín,

Armonioso de tor.

L

F. Joseph de plascencia

1732

—————
—————
—————
—————

Cantada con Violin.

de Fr. Joseph de Plasencia

Amoroso dolor, amoroso dolor, dolor llenado de amor, pues lo goce en tus ojos mirar los rayos
 de los mas hermosos. Amoroso dolor, amoroso dolor, dolor llenado de amor, pues lo goce en tu
 ojo, mirar los rayos de un hermoso sol hermoso sol, Amoroso dolor Amoroso dolor dolor llenado
 de amor, pues lo goce en tu ojo mirar del mayor hermoso d'acapo. Oigo goce con mi alma de gloria gracia
 de un hermoso dios que ocultado en forma de una cuna de cramenta do. A la
 Oigo como me penar o busco un grande amor para poderme ver esta de una gloria esta
 de una gloria, busco como me penar o busco un grande amor para poderme ver esta de una gloria esta

gor i por po der gozar ~~un singular favor~~ ~~tan singular favor~~ ~~tan singular favor~~ *capo* *Recitado* *Mientras me miro, ha recuendo sera*

mas de mi Dios agrade ci do, imientra ma mi pe na busca el la *to*, halla mi co ra con mas dulce canto. *Aria*

No ne io mi cul pa pa ra no ser de fer, pe ra no ser de fer por e li a el q' ser mi Dios la di cui *pa*

dem Dios el ser *don*

dem Dios el ser *don* *por e li a el que ser*

porque si mi fe che no uente ni mal, no cie nte mi ma, no podra alcan car *tan alto favor*

Grave *3/4* *Amante* *Jos* *amici* *des* *veio* *toda* *la* *vida* *by* *pa* *ra* *el* *ce* *lo*, *li* *or* *an* *do* *mi* *te* *ca* *do*, *pa* *ra* *que* *a* *lla* *se* *u*

a *per* *so* *na* *do*, *pa* *ra* *que* *a* *lla* *se* *u* a *per* *so* *na* *do*: *fin*

Violin ala cantada. introduction.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a complex melodic line with many sixteenth notes and a fermata at the end.

Amoroso

Handwritten musical notation on a single staff, continuing the melodic line with various rhythmic values.

Handwritten musical notation on a single staff, showing a continuation of the melodic and harmonic material.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a series of sixteenth-note passages.

Handwritten musical notation on a single staff, with a fermata and a small number '3' above the staff.

Handwritten musical notation on a single staff, showing a melodic phrase with a fermata.

Recitado tacet. Aria.

Handwritten musical notation on a single staff, starting with a treble clef and a 6/8 time signature.

Allegro

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Handwritten musical notation on a single staff, with a treble clef and a key signature of one sharp.

Recitado tacet. aria.

Adagio

Handwritten musical notation on a single staff, showing a melodic line with a fermata.

Mozz.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a melodic phrase with a fermata.

Handwritten musical notation on a single staff, showing a rhythmic pattern of eighth notes.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

Handwritten musical notation on a single staff, continuing the piece. It includes a treble clef, a key signature of one sharp, and various rhythmic values. A fermata is present over the final note of the staff.

Grave.

Parapo.

Handwritten musical notation on a single staff, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. The notation includes a variety of note values and rests. A fermata is placed over the final note.

Peròia

Handwritten musical notation on a single staff, concluding with a double bar line and the word *finis* written between two vertical lines. The notation includes a treble clef and a key signature of one sharp.

Five empty musical staves, each consisting of five horizontal lines, arranged vertically below the first four staves.

Vayo ala cantata. intro 2^a

Amoroso II

Da Capo

Recitativo. D'logro 4

And.

Dichoro III

Recitativo

Da Capo

mientras II

Alleg.

Handwritten musical score for the first section, consisting of six staves. The top staff is in treble clef with a 3/8 time signature. The second staff is in bass clef. The third and fourth staves are in treble clef. The fifth staff is in bass clef. The sixth staff is in treble clef. The music is written in a single system with a vertical line down the center. The notes are mostly eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals.

Non mi culpa

Grave.

Handwritten musical score for the second section, consisting of three staves. The top staff is in treble clef with a 3/4 time signature. The second staff is in bass clef. The third staff is in treble clef. The music is written in a single system with a vertical line down the center. The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests and accidentals. The word "Dacapo" is written above the second staff.

Dacapo.

Però ia mi